

臺北市立國民教育輔導團藝術與人文領域（國中組）會議記錄

會議名稱	翁千雅輔導員雙語公開觀課		
日期	2021214	地點	蘭雅國中
主席	李芝安校長/漫安琦校長/林志忠校長	紀錄	虞慧欣主任
出席人員	如簽到表		
課程內容	一、08:40~09:00 說課 二、09:10~10:00 觀課 三、10:10~11:30 議課		
會議記錄	<p>一、說課</p> <p>(一)校長開場 李芝安校長/ 歡迎大家來到蘭雅國中，這學期為正式雙語學校第一年，今天由視藝科翁千雅老師與外師 Richard 進行公開觀課，各位所在的位置是遊藝空間，獲局端補助款將過去舊實驗室改建，整層樓設計為藝術學習與樂團練習場所，是學生藝術學習的主要地方。</p> <p>漫安琪校長/ 今天到蘭雅國中感受到校園環境藝術氛圍，期待看到千雅老師的教學。</p> <p>(二)公開授課教師課前說明</p> <p>1. 班級特性分析： 本次實施的班級 803 本學期並無雙語課，但其在七年級有與外師 Richard 合作經驗，故孩子們熟悉中師與外師搭配的上課模式，而本班及英文程度落差極大，有說英文流暢者與看到英文就倒，所以在本單元已經有三週都以雙語模式上課。</p> <p>2. 教學設計簡介：生物絹印樂/翁千雅& Richard 詳見教案。</p> <p>(二)觀課重點：</p> <p>1. 雙語課程內容 本課程為生物絹印，課程由視覺藝術搭配外師 Richard，以 Andy Warhol 作為雙語教材，因為在查詢絹印的英文時發現其英文為 screen painting，而歐洲使用上為 skill screen，因為絹版在過去因材料昂貴並不普遍，直到 20 世界以人工絲版取代天然蠶絲絹印才普及，而將絹印推到極致必推 Andy Warhol，故在課程前將介紹其藝術作品，作為藝術鑑賞與雙語教材引起動機。</p> <p>2. 學科本質與英文比例 請老師協助看英文的融入與視藝課成兩者比重，並檢視學科融入英文後是否減損原來學科學習。</p> <p>3. 學生參與程度 本學期第一次與外師協同教學，請觀課老師館茶師生互動與記錄學生反應。</p> <p>(三)其他討論： 錄影機架設於教室後方，學生學習與教師教學全程錄影。 請與會教師填寫公開觀課回饋表。</p>		

二、觀課

〈一〉發展活動

1-1 認識安迪沃荷

Q1. Who said “In the future, everyone will be world-famous for 15 minutes” ?

【Andy Warhol 1928-1987】 普普藝術代表藝術家，斜槓音樂製作、時尚教父、作家、電影製片與經紀人，將普普藝術風潮推向巔峰。

2-2 普普藝術定義

Q2. What does the little girl like? And what do they have in common?

(Bananas. red coat. tomato soup, comic books)

Q3. What does the word “Pop” in “Pop ART” mean?

POP ART means 「Popular」

Andy Warhol once said 「 Art for all」

普普藝術 pop art 是 1960 年代歐美所盛行的藝術風潮，普普原意為「Popular」，是大眾的、流行的意思，普普藝術家以生活化圖像作為創作題材。

2-3 認識安迪沃荷絹印作品風格

Q4. What daily elements did Andy Warhol use as his screen printing topics?

安迪沃荷運用絹印創作日常生活物件，為人所熟知是名人肖像絹印系列。

2-4 安迪沃荷的藝術爭議：原創或是模仿

2-5 Bingo game

2-6 計算課程卡片點數

三、綜合活動(Wrap-Up)

3-1 用絹印推廣生態美學

學習安迪沃荷藝術生活化精神，以絹印印台灣藍鵲月曆。

3-2 教師示範絹印

Step 1. Take your screen.

Step 2. Put the paper under the screen.

Step 3. Pour ink on the screen.

Step 4. Use a squeegee to make the ink even.

Step 5. Scratch off the ink with a 45-degree angle.

Step 6. Lift the screen.

Step 7. Stick the paper to the whiteboard.

Step 9. Wash the screen boards .Put the wet boards on the chairs to let them dry.

3-3 學生操作絹印步驟，教師至各組協助學生操作

3-4 Learn how to use the sentence structure “Here’ s my screen print, I think it is …”

3-5 將作品放置於白板上

3-6 清潔工具、整理教室環境，下課。

三、議課

1. 校長開場

林志忠校長學生完成絹印後可安排口頭發表，增加同儕共學氛圍。

2. 學校準備

林億清主任

蘭雅國中原來就有外師家長會支援經費，本校外師除教育局聘請的這位外還有七位外師，所以重點還是在中師如何設計課程與外師搭配，討論課程內容協同合作，故備課時間蠻多的，家長會支援經費部分也需要協調很久，因為家長有很多不同聲音，外師資源中師進階的部分，教育局有給情境建置經費七萬元，申請雙語課程才会有雙語教師增能經費，我們學校一直有承辦英語融入各領域教學，這個可以做得很簡單單科單班就可以，下學年的申請很快就會發下去，這次觀課就是用這個申請案經費支援。

3. 教師雙語準備

教學者為準備雙語課程已由九月底開始練習口說與教學設計，因為本校英文程度較佳的孩子對老師也有所期待，而英文畢竟不是母語，即使是日常用語也須不斷練習才有辦法自然說出來，此外在停課期間參加線上研習理解何謂雙語教育從他人的經驗獲得成長，從教授的理論中去找出自己的雙語教學策略。

4. 老師回饋

蘭雅國中郭于嘉老師/

今天是千雅老師第一次和外師合作就上場但感覺很有默契，45 分鐘老師要授課還要操作到收拾，時間掌握很好。

北安國中張征君老師/

千雅英文口說流暢，準備充分，教學多樣化、時間掌握得宜與外師搭配有默契，課程有層次，課程從暑假生物九宮格與生物老師跨領域合作，老師講述之外還有設計很多活動，增加孩子講英文的機會，學生學習兼具鑑賞與操作，達成藝術學習的精隨，有一些雙語課最後會太像英文課，但今天即使有外師入般仍然像視覺藝術課，是一堂十分成功的雙語課。

大里高中洪淑玲老師/

知識面與技能面還有環境教育課程很扎實影片加上講解即時性很強工具中裡有英文課堂秩序孩子拿菜瓜布刮板還有一些細節可能因為用英文講解還需要一些小地方再提醒同學。

景美國中林韻老師/

站在受教者觀點覺得很棒，我是音樂老師也很想試試看，今天教材影片與音樂都很棒，

有鑑賞與體驗的部分，學生很有成就感的一堂課。

介壽國中陳育淳老師/

今天看到千雅鼓起勇氣用英文上課，踏出第一步你就成功了！很流利發音也都清楚，不用緊張我們在上之前還是會查一下單字，課程結構非常完整，Andy Warhol 藝術就在生活裡，貫穿整個課程，用月曆印作品很簡單的素材，但會讓學生覺得我做出來的東西是可以用在生活中的，使用非常多元的策略教學，還有非常多的教學資源，雙語的部分遊戲化的方式建立安全環境，例如九宮格、充分利用協同，讓學生在印版後找外師對話，而中師在各組繼續幫忙學生印版，沒有浪費人力，也讓學生有機會開口說英文。

在提問引導上，一開始學生比較不敢說，前三組很好後面比較沒反應，建議用小組討論，一個題目問完後讓他們討論，因為一定有人是聽得懂的，在討論過程中學生可用中文理解英文內容，消化後比較能讓充分理解。英文遊戲很棒但如果讓學生自己排九宮格與喊九宮格就會創造出自己的結果會更棒，教室情境布置上也非常用心。

內湖國中林志忠校長/師大雙語中心回饋教授說雙語要營造一個機會給孩子，師對生或師對生，無論是美術表藝音樂課除了雙語學習外多一點給孩子運用英語學習的機會。110 學年度臺北市將有八所雙語實驗學校

內湖國中林志忠校長/也許可搭配此單元用抽名字讓學生發表感想。講過的自下一位學生不能再用，英語字彙的運用。

忠孝國中虞慧欣主任/

很感佩千雅講這麼多英文相信他做了很多準備，一開始學生看到外師又用英文學生很緊張，但透過千雅一層一層引導最後看見學生開展出來，就能自然對話了，到了最後示範時學生就開始說英文，邊看野邊思考為何要用英文，而今日看到當老師說英文後自然會融入英文的情境中，繼續努力成為視藝雙語強棒教師，中英師搭配很好看到學生茫然適時用中文，最後的成品是很吸引人的，學生每個人看到自己的作品印出來是開心與喜悅的，與外師互動上提供句型與單字，讓他們有依循的練習口說。

明湖國中游雅蘭/

在一節課內完成絹印非常佩服，時間掌控節奏很棒，在英文拿捏上也非常好，簡報與關鍵字搭配非常好，有看到學生英文很好但一開始時不敢回答，所以如果小組討論卡片會非常棒，看到一堂成功的雙語課程非常佩服，簡報明確清楚，問題導入引起動機，課程設計具環境教育跨科很有延展性，時間掌握得宜，雙語互動與操作兩者兼具。

明湖國中彭僊懿老師/

流暢度極佳沒有時間可以分心，用影片大圖片配上關鍵字，學生可以跟的上，影片很短馬上進入問題，即使第一個地方沒跟上，下一個地方一就是關鍵字很快可以進入，圍繞

在關鍵字的學習，千雅用中文教介紹藝術家與絹印重點，課程沒有稀釋原來學科，用清楚介紹版畫特色，課程中提到版畫無限複製與著作權問題，同學除了英文還有該有的本位課程都有達到。

螢橋國中丁美華老師/

設計生活化，簡單英文介紹絹印達到聽說讀的目標。

士林國中曾一珊老師/

剛剛近來比較晚，但如前面老師們的回饋，千雅做了充分準備兼顧學科本質與理解無法同步比較艱難，故討論很重要，做了一個生活運用的作品是很好的。

內湖國中林志忠校長/

重要的學習仍用中文不要為英文而英文

北政國中褚湘婷老師/

不要說是否為雙語如果就以視覺藝術而言就很精彩，學生作品很精采在白板上可看出來，還有許多小細節例如學生打掃時投影片換成了 CLEARING TIME，在課堂中觀察學生反應停頓時有用中文接，重要內容用中文以中文講授，到示範時間學生已經自然用英文跟老師互動，整堂課英文超過 80%，老師到各組指導學生，再次用英文，而最後學生作品展示在白板上非常亮眼。

北安國中詹芷穎老師/

教學節奏明快建議將照片與英文步驟放入簡報，Step1、Step2... 搭配照片。有英文網站可將你想用到的英文單字放入變成賓果遊戲，I say your number you say the word，在課堂上可讓學生認識單字與玩遊戲。

內湖國中林志忠校長/

就與雙語課程準備與外師備課部分，請千雅分享一下。

蘭雅國中翁千雅老師/

很感謝學校在雙語教學的準備上有社群還有英語增能部份，我課程中賓果遊戲就是由社群增能中學來的，我的英文並不好，一開始說英文還被學生取笑台式英文，但我跟孩子們說我很努力請讓老師有成長機會，善良的孩子成為我的小老師，我請以前畢業的學生來指導口說，在與外師共備部分，這次共備兩次，都是我和 Richard 單獨進行，很感謝他協助校對教材內英文部分，還有口說課室英文用語，也不斷鼓勵我不要過度緊張，我選擇絹印作為雙語教學是因為絹印教學以進行近五年，是我非常熟悉的教材，較能從中去轉化，很感謝校長主任與老師的鼓勵與建議，這條路還有很多要學習的部分，這是我的第一步感謝大家前來指導，未來要再接再厲繼續努力。

四、散會： 11 時 30 分

一、活動照片



觀課教師合影



說課



英文絹印示範



議課